

Dossiers de l'OHI n° S3/8151 & S3/7198 & S3/3061

LETTRE CIRCULAIRE N° 33
14 septembre 2020

**ADOPTION DE L'ÉDITION 6.0.0 de la S-44 – NORMES DE L'OHI POUR LES LEVES
HYDROGRAPHIQUES, ÉDITION 1.0.0 de la S-67 - GUIDE DU NAVIGATEUR SUR LA
PRÉCISION DES INFORMATIONS DE PROFONDEUR CONTENUES DANS LES CARTES
ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (ENC)
ET DE L'ÉDITION 2.1.0 DE LA S-49 – GUIDES D'ORGANISATION DU TRAFIC POUR
LES NAVIGATEURS**

Références :

- A. LC de l'OHI 27/2020 du 15 juillet 2020 – *Demande d'approbation de l'édition 6.0.0 de la S-44 – Normes de l'OHI pour les levés hydrographiques, de l'édition 1.0.0 de la S-67 – Guide du navigateur sur la précision des informations de profondeur contenues dans les cartes électroniques de navigation (ENC) et de l'édition 2.1.0 of S-49 – Guide d'organisation du trafic pour les navigateurs*
- B. Résolution de l'OHI 2/2007 telle qu'amendée – *Principes et procédures pour la modification des normes et des spécifications techniques de l'OHI.*

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La lettre circulaire de l'OHI citée en référence A demandait aux Etats membres d'approuver l'édition 6.0.0 de la norme S-44 - *Normes de l'OHI pour les levés hydrographiques*, l'édition 1.0.0 de la norme S-67 - *Guide du navigateur sur la précision des informations de profondeur contenues dans les cartes électroniques de navigation (ENC)* et l'édition 2.1.0 de la norme S-49 - *Guides d'organisation du trafic pour les navigateurs*, Conformément à la procédure d'élaboration et de mise à jour des normes techniques (cf. référence B).

2. Le Secrétariat tient à remercier les 45 membres suivants qui ont répondu à la référence A : Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Arabie Saoudite, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Chypre, Croatie, Danemark, Equateur, Espagne, Estonie, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Grèce, Inde, Iran (République islamique d'), Islande, Italie, Japon, République de Corée, Malte, Malaisie, Maroc, Maurice, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Singapour, Slovaquie, Suède, Thaïlande, Tunisie, Ukraine et Uruguay.

3. Cinq Etats membres (France, Iran (République islamique d'), Pérou, Philippines et Uruguay) ont formulé des commentaires en complément de leur approbation. Ces commentaires et le résultat de leur examen par les présidents des groupes de travail et des équipes de projet, par le président du HSSC et par le Secrétariat sont présentés à l'annexe A de la présente lettre circulaire.

4. Lors de la publication de la lettre citée en référence A, l'OHI comptait 93 Etats membres dont trois Etats suspendus. Conformément aux dispositions de la Convention relative à l'OHI, le nombre minimum de votes positifs requis est de 30. L'édition 6.0.0 de la S-44, l'édition 1.0.0 de la S-67 et l'édition 2.1.0 de la S-49 ont donc été adoptées.

5. Les versions finales de l'édition 6.0.0 de la S-44, de l'édition 1.0.0 de la S-67 et de l'édition 2.1.0 de la S-49 seront publiées sur le site web de l'OHI > Publications > Normes et spécifications (<https://iho.int/en/standards-and-specifications>).

Veillez agréer Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,



Abri KAMPFER

Directeur de l'OHI

Annexe A : Réponses des membres à la LC de l'OHI 27/2020 et commentaires des présidents des groupes de travail et équipes de projet, du président du HSSC et du Secrétariat

**REPONSES DES ETATS MEMBRES A LA LC DE L'OHI 27/2020 ET COMMENTAIRES
DES PRESIDENTS DES GROUPES DE TRAVAIL ET EQUIPES DE PROJETS
HYDROGRAPHIQUES, DU PRESIDENT DU HSSC ET DU SECRETARIAT**

S-44, Ed. 6.0.0	Normes de l'OHI pour les levés hydrographiques
------------------------	-------------------------------------------------------

IRAN (REPUBLIQUE ISLAMIQUE D') (Vote = OUI)

Il convient de noter que le tableau 1 et le tableau 2 de la nouvelle version sont bien plus compliqués que ceux des versions précédentes.

Commentaires du président du HSPT, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du HSPT, le président du HSSC et le Secrétariat remercient l'Iran pour ses commentaires. Bonne note est prise de cette remarque qui sera débattue lors du HSSC-12. La possibilité d'organiser quelques ateliers virtuels dans un proche avenir pour accompagner l'entrée en vigueur de cette nouvelle édition pourra être envisagée.

PEROU (Vote = OUI)

(Original en espagnol) Nous approuvons la 6^{ème} édition, version 2.0.1, et nous sommes convaincus que, grâce à une orientation plus précise et à des spécifications plus détaillées, notre travail sera plus facile.

Commentaires du président du HSPT, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du HSPT, le président du HSSC et le Secrétariat remercient le Pérou pour ses commentaires.

PHILIPPINES (Vote = OUI)

Nous sommes favorables à l'amélioration de notre système de cartographie marine et de levés hydrographiques.

Commentaires du président du HSPT, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du HSPT, le président du HSSC et le Secrétariat remercient les Philippines pour ses commentaires.

URUGUAY (Vote = OUI)

L'Uruguay approuve le projet d'édition 6.0.0 de la S-44. L'introduction de la matrice dans cette version de la norme est très appréciée en tant que tableau de référence pour déterminer la qualité des levés bathymétriques.

En ce qui concerne le contenu général du projet, nous avons constaté un léger problème à la page 35/46, lorsque la classe "Water Flow" est mentionnée, la lettre majuscule qui lui est associée est indiquée de façon erronée comme étant "T" au lieu de "W" qui est utilisé dans le

reste du document. De même, pour cet exemple précis, les acronymes sont indiqués de manière erronée en tant que "Ta1", "Ta3" et "Tb5".

Commentaires du président du HSPT, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du HSPT, le président du HSSC et le Secrétariat remercient l'Uruguay pour ces commentaires et observations pertinentes. Des corrections ont été apportées à la version finale conformément à ces observations.

S-67 Ed. 1.0.0	Guide du navigateur sur la précision des informations de profondeur contenues dans les cartes électroniques de navigation (ENC)
-----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

FRANCE (Vote = OUI)

Voir le commentaire proposé par la France dans l'annexe A à la LC de l'OHI 27/2020 (repris ci-dessous pour plus de commodité).

A l'occasion d'une future révision, le document pourra utilement être complété en étendant le sujet du CATZOC au-delà des ENC, celui-ci étant de plus en plus souvent présent sur les cartes papier sous forme de diagramme. Les éléments de l'annexe B pourraient venir en redondance du papier "Information on ENC Generalization, Over-Scaling and Safety Checking Functions in ECDIS " qui sera présenté au HSSC12 fin 2020.

Commentaires du président du DQWG, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du DQWG, le président du HSSC et le Secrétariat remercient la France pour son rappel. Comme indiqué dans la référence A, Doc. HSSC12-05.2B, il est prévu de débattre du document "Information on ENC Generalization, Over-Scaling and Safety Checking Functions in ECDIS" à la réunion HSSC-12.

PEROU (Vote = OUI)

(Original en espagnol) Nous avons approuvé la version 2 de l'édition 1 et comprenons que les navigateurs doivent savoir quelles parties de la bathymétrie d'une ENC sont précises et fiables, et quelles parties nécessitent une certaine prudence.

Commentaires du président du DQWG, du président du HSSC et du Secrétariat:

Le président du DQWG, le président du HSSC et le Secrétariat remercient le Pérou pour ses commentaires.

PHILIPPINES (Vote = OUI)

Nous sommes favorables à l'amélioration de notre système de cartographie marine et de levés hydrographiques.

Commentaires du président du DQWG, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du DQWG, le président du HSSC et le Secrétariat remercient les Philippines pour ses commentaires.

URUGUAY (Vote = OUI)

Le SOHMA considère que cette nouvelle norme est une publication très utile pour la communauté internationale. Par ailleurs, elle sera adoptée par l'équipe de cartographie du SOHMA.

La norme contribuera à faciliter le processus de formation de tous les compilateurs grâce aux informations recueillies qu'elle contient. Il serait toutefois souhaitable d'avoir la possibilité de disposer d'une traduction espagnole rapidement. Le SOHMA souhaiterait collaborer à cette tâche, le cas échéant.

Commentaires du président du DQWG, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du DQWG, le président du HSSC et le Secrétariat remercient l'Uruguay pour ses commentaires et pour sa proposition. La traduction des normes de l'OHI en différentes langues est une question permanente qui est régulièrement abordée lors des réunions du HSSC. Cette demande est dûment prise en compte et il est attendu que les membres hispanophones accepteront de conjuguer leurs efforts pour produire une traduction en espagnol.

S-49, Ed. 2.1.0

Guide d'organisation du trafic pour les navigateurs

PEROU (Vote = NON)

(Original en espagnol) Nous considérons comme importante la coordination effectuée avec l'OMI pour la caractérisation des cartes internationales en vue de leur utilisation dans la navigation internationale.

Commentaires du président du NIPWG, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du NIPWG, le président du HSSC et le Secrétariat remercient le Pérou pour ses commentaires.

PHILIPPINES (Vote = OUI)

Nous sommes favorables à l'amélioration de notre système de cartographie marine et de levés hydrographiques.

Commentaires du président du NIPWG, du président du HSSC et du Secrétariat :

Le président du NIPWG, le président du HSSC et le Secrétariat remercient les Philippines pour ses commentaires.